

Het Sliedrechts Dialect (640)

Hamburg 1962 (2)

Vleede week hè 'k al verteld over hoe 't kwam dà 'k in '62 in Hamburg terecht gekomme was deur 'n waotersnôôd, hee. Nae 'n paor weke wiere me overgeplaetst naer Finkenwerder, daer was een grôôt bordes gemaakt langs een reviertie. Een dubbelde w.c. wier ons schuilhok. D'r sting een potkacheltjie in. Hout d'r voor hadde me zat, want 'r kwam genog aandrijve. Ok kreges me vervoer, een bestelwaogentjie op drie wiele, voorwielaandrijving. Lache met dà ding! As t'r vracht in lag azze me d'n dijk op mosse, dan kwam 't voorwiel van de grond. Dan gong d'r een collegao voor op de neus zitte en zô lukte 't dan om bove te komme.

Mansgat

Twêe motore hadde gêen goeje uitlaet en een lewaai dat die dinger maakte! D'r kwam regelmatig pliesie en we mosse de pompe stoppe. Toe vroke me om een getekende opdracht, die hadde ze niet, dus gêen motor stop! 't Was nog steeds 24 uur per dag, met aalles wat 'r kon, draaie. Pas toe 't waoter wà gezakt was, hebbe me de motore in de nacht afgezet. Laeter kwamme d'r uitlaete op. Af en toe mosse me stoppe voor vuil in de pomp. Dan maakte me 't mangat ope en stakke de riek in de pomp om 't vuil d'r uit te haole. Op 'n keer zij me geschrokke! D'r zat een kanjer van een vis in. We konnen 'm amper deur 't mangat naer buitene krijge. We hebbe deuze vis een Nederlanse begraefenis gegeve, want stinke dee 't hard zat!

Waorschouwinge

De Duitsers gavve de Nederlanders de schuld van dien overstrôôding, want in Nederland wazze de dijke ommers verhôôgd. In die regio zijn zô 'n 500 persone verdronke en veul diere zijn in de stalle omgekemme. 't Duurde aareg lang voordat 'r hulp kwam, de legervoertuige raakte lek in 't prikkeldraed. Laeter kwamme d'r zô 'n 100 helicopters uit 't zoije. Veul heli's raakte overbelast en mosse weer opstijge, anders konne ze zellef verongelukke. Laeter wier d'r ete en drinke naer verschaaijene punte verzurgd. De mediao wazze vrij laet mè waorschouwinge, trewijl de weersvoorspellers bleve waorschouwe. De t.v. was nog mor (1962!) pas in opkomst. Saeves om elleve wier d'r pas op de tilleviezie een waorschouwing deurgegeve. Toe wazze de eerste dijke al deurgebroke. Mense die in '53 bewust de waotersnôôd in Zêeland en Zuid-Holland hebbe meegemaakt, wete nog wel wat 'n verschrikkelijke aanblik dat was.

Trouwboeksie

't Verlof was ok 'n hêele raais. Vanaf de polder mosse me naer 'n veerpont. Dan was ie 's nachs om twaolef uur op 't stesjon en daer mos ie wachte tot vier uur in d'n ochend. Met de Scandinaovië-Expres naer huis, op maondagochend weer trug en dan gelijk de nacht weer in. Met dat paspoort is 't in Duitsland nie goed gekomme. Bij de grenscontrole hà 'k arbeidsklamotte i m'n tas en wier 'k 'zurück' geweze. 'k Zal mor nie opschrijve hoe 'k me voelde, mor 'k was knap nijg! In Hamburg hà 'k wel een soort ontheffing gekrege, mè stempels, mor dat hielp nie! Laeter kreges me nog wel een dankbetuiging van de stad Hamburg. Aan aalles komt een end, ik was blij dà 'k weer 'n zuiger zag. Dut was zô mor een periode uit m'n leve. 'k Het 'r nog een boeksie aan overgehewe, naomelijk m'n trouwboeksie. Dat mot 'k, net as die papperasse uit Hamburg, 'k mor goed bewaore!

Kaorel L. Lanser

Hêël hartelijk bedankt voor 't verhaol Kaorel! Op de site van onze verêêniging is hêël dut relaos ok nae te leze en dan staon d'r ok nog plaetjies bij.

P.S. Op onze website www.historie-sliedrecht.nl is ok aander verêênigingsnieuws te vinge, zôas deuze maond de stambôome van de families Vink (nieuw) en Bakker in de "Genealogische Grabbelton" en ok hêël veul fotoochies van Slierecht...